

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» (ВлГУ)
Гуманитарный институт
Кафедра «Иностранные языки профессиональной коммуникации»

«УТВЕРЖДАЮ»
Зав. кафедрой ИЯПК
 Н.А. Авдеева
«11» февраля 2022 г.
Протокол заседания УМК
№ 2 от «11» февраля 2022 г.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ПО ПОДГОТОВКЕ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Уровень высшего образования: бакалавр

Владимир 2022

Оглавление

Часть 1. УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА»	4
1.1 Цели и задачи научно-исследовательской работы студентов (НИРС)	4
1.2 Место учебно-исследовательской работы в структуре ОПОП	5
Часть 2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА».....	7
Часть 3. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП ВЫПОЛНЕНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	8
3.1 Выбор темы исследования	8
3.2 Функции научного руководителя	8
3.3 Планирование работы.....	9
Часть 4. СТРУКТУРА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ	11
4.1. Структура выпускной квалификационной работы	11
4.2. Содержание исследовательской части ВКР	12
4.3. Составление списка литературы	12
4.4. Сбор материала исследования.....	14
Часть 5. СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ	16
5.1 Введение.....	16
5.2 Основная часть.....	19
5.2.1 Глава 1. Теоретическая часть исследования	19
5.2.2 Глава 2. Практическая часть исследования.....	19
5.2.3 Принципы построения классификаций.....	20
5.3 Заключение.....	20
Часть 6. ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКУ И СТИЛЮ ИЗЛОЖЕНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	21
6.1 Стиль изложения	21
6.2 Термины и рекомендуемые клише	22
6.3 Связность текста	25
Часть 7. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	26
7.1 Общие правила оформления текстовых документов	26
7.2. Оформление списков.....	28
7.3. Оформление таблиц.....	29

7.4. Цитаты и ссылки на источники.....	30
7.5 Примеры	31
7.6 Список литературы.....	31
7.7 Приложения.....	33
7.8 Нумерация страниц	33
7.9 Подготовка презентации	33
Часть 8. ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	35
8.1. Порядок сдачи выполненных работ на кафедру.....	35
8.2 Процедура защиты выпускной квалификационной работы.....	35
8.3. Оценка выпускной квалификационной работы.....	36
<i>ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Образец титульного листа.....</i>	<i>39</i>
<i>ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Образец оформления содержания.....</i>	<i>40</i>
<i>ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Образец отзыва научного руководителя</i>	<i>41</i>

Часть 1. УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА»

1.1 Цели и задачи научно-исследовательской работы студентов (НИРС)

Научно-исследовательская работа студентов является неотъемлемой частью научно-исследовательской работы кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации» ВлГУ. Основной целью НИРС является развитие способности к самостоятельному обучению на протяжении всей жизни (Life Long Learning) и готовности к осуществлению научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач. Научно-исследовательская работа студентов предусматривает следующие формы работы:

1. подготовка и защита выпускных квалификационных работ бакалавров и специалистов;
2. подготовка докладов к студенческим научно-практическим конференциям с целью апробации научных исследований студентов, имеющих научно-исследовательский характер;
3. подготовка тезисов выступлений и статей к публикации в научно-исследовательских журналах, сборниках научных трудов и материалах конференций;
4. подготовка научных работ и документации для участия в конкурсах на получение научных грантов, объявленных организациями и предприятиями различного уровня;
5. подготовка научных работ и документации для участия в конкурсах на лучшие студенческие научно-исследовательские работы, организуемыми ВлГУ, а также различными научно-исследовательскими организациями и предприятиями.

Научно-исследовательская работа студентов в форме выпускных квалификационных работ является разделом основной профессиональной образовательной программы бакалавриата по направлению 43.05.02 Лингвистика, реализуемой кафедрой ИЯПК ВлГУ. Она направлена на формирование общекультурных и профессиональных знаний, умений и навыков, компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Научно-исследовательская работа выполняется студентом под руководством научного руководителя. Направление научно-исследовательской работы студента определяется в соответствии с учебным планом и рабочими программами изучаемых дисциплин.

Задачи научно-исследовательской работы:

1. формирование и развитие способности и готовности студента к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний

в сфере лингвистики и других гуманитарных наук для собственных научных исследований;

2. формирование и развитие навыков самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах;

3. изучение устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов;

4. формирование и развитие навыков квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами;

5. использование новых информационных технологий, современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;

6. формирование и развитие способности порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности, изменять научный и научно-производственный профиль своей профессиональной деятельности;

7. перевод и редактирование научных публикаций.

1.2. Место учебно-исследовательской работы в структуре ОПОП

Учебно-исследовательская работа бакалавров выполняется в форме курсовых работ на 2, 3 курсах и выпускных квалификационных работ на 4 году обучения. Выпускная квалификационная работа базируется на сформированных в ходе всего обучения компетенциях в соответствии с учебным планом направления 45.03.02 Лингвистика: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-6, ОПК-1, ОПК-4, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4. При этом важнейшими являются следующие компетенции:

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ПК-4 Способен осуществлять научные исследования в профессиональной деятельности, в области лингвистики и межкультурной коммуникации, общей и частной теории перевода.

В результате учебно-исследовательской работы студент должен:

Знать: основные принципы организации, структуру, содержание, методы и методики научного исследования в области лингвистики.

Уметь:

1. выполнять библиографическую работу с использованием современных информационных технологий;

2. использовать соответствующие поставленной задаче современные методы исследования;
3. оформлять описание исследования и его выводы в адекватной научной форме, соответствующей цели и задачам жанра (курсовая работа, статья, доклад, тезисы доклада, выпускная квалификационная работа и т.д.);
4. представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, докладов и т.д. с использованием современных информационных технологий;
5. вести дискуссию по тематике исследования и широкому кругу филологических проблем.

Владеть:

1. коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;
2. навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах;
3. навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;
4. навыками поиска и обработки лингвистической информации с применением современных компьютерных технологий.

Часть 2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА»

Выпускная квалификационная работа (ВКР) – самостоятельная научно-исследовательская работа студента, которая отличается от курсовой работы широтой охвата материала и сочетанием теоретического осмысления изучаемой проблемы с проведением собственного практического исследования. В учебном процессе ВКР выступает как итоговая квалификационная работа, подтверждающая получаемую квалификацию и уровень профессиональных знаний студента.

ВКР бакалавра представляет собой логически завершенное самостоятельное исследование в области общего и частного языкознания или теории перевода, демонстрирующее умение автора обобщать научные знания и самостоятельно делать научные выводы, иллюстрируя их собственными примерами.

Выпускная квалификационная работа должна содержать обоснование актуальности темы. Это значит, что проблемы, исследуемые в работе, имеют открытый характер. Под открытым характером проблемы понимается дискуссионный, недостаточно исследованный вопрос. От студента требуется раскрыть исследуемую проблему, работа должна соответствовать современному состоянию лингвистики.

Выбранные методы и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов. Непременным условием успешного выполнения и защиты ВКР является ясность цели и четкая постановка задач. Следовательно, необходимо четко представлять, что требуется выяснить, каков объект исследования и критерии его выделения, в какой отрасли науки этот вопрос уже рассматривался, какие с ним связаны проблемы, какие уже имеются результаты, кем они получены и что остается выяснить.

Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.

Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике преподавания, перевода или процессе межкультурной коммуникации.

Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.

Работа должна иметь четкую структуру, завершенность, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями, в том числе, и в отношении оформления библиографических ссылок, самой библиографии (списка использованной научной литературы), словарей и источников. **Работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков.** Язык, на котором пишется ВКР, выбирается студентом по согласованию с научным руководителем.

Выполнение и успешная защита выпускной квалификационной работы должны подтвердить соответствие уровня профессиональной подготовки выпускника квалификационной характеристике бакалавра по направлению.

Часть 3. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП ВЫПОЛНЕНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

3.1 Выбор темы исследования

Темы выпускных квалификационных работ определяются кафедрами и утверждаются приказом по ВлГУ. Студенту предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы из числа тем, заявленных научными руководителями.

Студент имеет право предложить свою тему для выпускной работы, обосновав свой выбор и целесообразность исследования. Для утверждения своей темы необходимо получить разрешение научного руководителя и кафедры.

Прежде чем начать исследование, необходимо внимательно прочитать и понять тему своего будущего исследования. Тема должна быть узкой, конкретной, это первое самостоятельное исследование, на котором студент должен научиться:

- делать логичный, непротиворечивый обзор существующей литературы;
- сравнивать имеющиеся определения, точки зрения и методы исследования;
- применять релевантные определения;
- выбирать и использовать существующие методы и приемы исследований на своем корпусе примеров.

3.2 Функции научного руководителя

Каждый студент, выполняющий выпускную квалификационную работу, прикрепляется к научному руководителю решением кафедры. Руководители выпускных работ рекомендуются заведующим кафедрой. Руководители должны иметь ученую степень кандидата или доктора наук. В ряде случаев в силу высоких достижений в научно-исследовательской деятельности преподаватели без ученой степени могут быть рекомендованы заведующими кафедр в качестве руководителей выпускных работ; данная рекомендация утверждается решением Ученого совета ВлГУ.

Написание итоговой квалификационной работы предполагает сотрудничество студента со своим научным руководителем, который направляет студента в его исследовании, консультирует, дает рекомендации по оформлению работы, советует основные источники по теме исследования и т.д.

Руководитель выпускной квалификационной работы реализует свою роль через решение следующих задач:

1. рекомендует основную литературу по избранной теме, называет источники для ее самостоятельного поиска;
2. помогает студенту разработать план исследования, предлагает график выполнения отдельных частей исследовательской работы;

3. помогает сформулировать объект, предмет исследования, выявить его актуальность, научную новизну и другие составляющие категориального аппарата исследования;
4. в процессе исследования проводит систематические консультации;
5. проверяет сделанную работу, дает свою оценку выполнения отдельных частей работы и всего исследования в целом.

3.3 Планирование работы

Выпускная квалификационная работа бакалавра представляет собой законченное самостоятельное исследование, в котором решается конкретная задача, соотнесенная с содержанием дисциплин по освоенному направлению. Автор выпускной квалификационной работы должен уметь:

1. определять и формулировать проблему исследования с учетом ее актуальности;
2. ставить цели исследования и определять задачи, необходимые для их достижения;
3. анализировать и обобщать теоретический и эмпирический материал по теме исследования, выявлять противоречия;
4. применять теоретические знания при решении практических задач;
5. делать выводы по теме исследования, обозначать перспективы дальнейшего изучения исследуемого вопроса;
6. оформлять работу в соответствии с установленными требованиями.

Процесс подготовки к написанию и непосредственно написание выпускной квалификационной работы условно состоит из следующих шагов:

Сроки	Этапы подготовки
сентябрь	Выбор темы студентами. Первичная консультация с научным руководителем и составление графика работы над ВКР.
Октябрь- ноябрь	Определение источников по теоретическим вопросам. Ознакомление с ГОСТ Р 7.0.5 - 2008 по оформлению списка использованной литературы. Сбор и обработка теоретического материала по теме ВКР
декабрь	Предоставление научному руководителю отчета о работе в виде черновика введения и Главы 1, в которой рассматриваются теоретические вопросы.
январь-февраль	Работа над исследовательской частью ВКР. Сбор необходимого количества примеров и их анализ в соответствии с выбранным методом исследования. Подготовка черновика Главы 2 и его обсуждение с научным руководителем.
март	Формулировка заключения и обсуждение его с научным руководителем. Выведение списка использованной литературы на чистовик.

	Редактирование списка использованной литературы. Подготовка доклада-презентации для участия в ежегодной научно-практической конференции студентов ВлГУ с целью апробации результатов своего исследования.
апрель-май	Апробация результатов исследования в других студенческих научно-практических конференциях. Проверка ВКР на Антиплагиат. Получение отзыва научного руководителя и рецензии на ВКР. Работа сдается на кафедру полностью оформленной не позднее, чем за 10 дней до даты защиты ВКР.

Часть 4. СТРУКТУРА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Объем ВКР, включая списки использованной литературы (без приложений), должен составлять не менее 55 и не более 70 машинописных страниц.

4.1. Структура выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа состоит из следующих элементов:

1. Титульный лист ВКР (Приложение 1).
2. Задание на ВКР или задание на дипломный проект (работу), которое представляет собой 1 лист А4, распечатанный с обеих сторон.
3. Аннотация (объем не более 1 листа А4), выполненная на русском и иностранном языке. Аннотация содержит цель ВКР, результаты работы и их новизну, степень внедрения и др., а также сведения об объеме ВКР, количестве иллюстраций, таблиц, приложений, количестве использованных источников.
4. Пояснительная записка:
 - 1) Содержание (Приложение 2).
 - 2) Определения, обозначения и сокращения (если таковой имеется), который содержит определения, перечень обозначений и сокращения, необходимые для уточнения или установления терминов, используемых в ВКР. Перечень должен располагаться столбцом. Слева в алфавитном порядке приводят сокращения, условные обозначения и термины, справа - их детальную расшифровку.
 - 3) Введение.
 - 4) Основная часть.
 - 5) Заключение.
 - 6) Список использованных источников.
 - 7) Приложения (например, текст оригинала, его перевод, иллюстративные материалы и др.).
 - 8) Отзыв руководителя ВКР (Приложение 3)
 - 9) Заключение комиссии по проверке ВКР на объем заимствования.
 - 10) Заявление о самостоятельном характере выполнения выпускной квалификационной работы.
 - 11) CD/DVD диск с презентацией (если таковая имеется) или распечатанная презентация.

4.2. Содержание исследовательской части ВКР

Во ВВЕДЕНИИ обосновывается выбор темы и предмета исследования, их новизна и актуальность, теоретическая и практическая значимость бакалаврской работы; определяются цель и задачи, выбирается метод и описывается методика исследования.

В ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ для определения степени изученности исследуемой проблемы делается краткий обзор результатов проведенных исследований по данному вопросу с собственными выводами автора бакалаврской работы.

В ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ, являющейся главной в бакалаврской работе, в соответствии с избранной методикой проводятся критический анализ отобранного для исследования материала, систематизация и классификация изученных фактов, описание полученных результатов.

В разделе ЗАКЛЮЧЕНИЕ подводятся итоги исследования, даются рекомендации по практическому использованию полученных результатов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ выпускной квалификационной работы должен включать не менее 30 работ по теме исследования. Данный список оформляется в соответствии с требованиями соответствующего стандарта. Библиографические источники должны быть представлены работами как отечественных, так и зарубежных ученых. Недопустимы ссылки на непроверенные источники, не содержащие выходных данных, где не указан автор и организация, их опубликовавшие. Кроме списка, приводимого в конце бакалаврской работы, в самом её тексте даются ссылки на авторов при цитатах, перечислениях различных точек зрения, освещающих тот или иной вопрос, с указанием страниц из цитируемой работы.

4.3. Составление списка литературы

Список используемой литературы нумеруется арабскими цифрами, после которых ставится скобка, а запись производится с абзацного отступа. Сведения об источниках следует располагать в порядке появления ссылок на источники в тексте ВКР.

При написании работы обучающийся обязан давать ссылку на источник, библиографическое описание которого должно приводиться в списке используемых источников. Порядковый номер ссылки в тексте ВКР заключают в квадратные скобки.

Ссылки на список используемой литературы в тексте ВКР оформляются согласно ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

Составление списка литературы является важной частью работы по проведению научного исследования, ее результатом становится формирование умения эффективно находить источники информации по тому или иному вопросу. Для того чтобы иметь полное представление об исследуемой проблеме, уметь четко формулировать собственное мнение, подбирать необходимые методы исследования того или иного явления, рекомендуется читать не только литературу, непосредственно относящуюся к теме исследования, но и работы, входящие в круг смежных теоретических проблем.

Как правило, научный руководитель рекомендует основные труды, посвященные теме исследования, однако это не означает, что выпускнику будет предложен полный список научной литературы по выбранной проблеме. Более того, чтобы быть действительно компетентным в изучаемом вопросе и продемонстрировать хорошее владение материалом в выпускной квалификационной работе и процессе ее защиты, рекомендуется принимать во внимание не только труды, название которых созвучно с темой выпускного исследования, но и все работы, где так или иначе освещена данная проблема. В список изучаемых источников следует включить учебники, в которых даются базовые определения основных терминов, понятий; словари; монографии; статьи из научных журналов и сборников, диссертационные исследования последних лет; публикации из сети Интернет. Изучение различных информационных ресурсов поможет автору взглянуть на проблему с разных сторон и четко сформулировать актуальность своего исследования и его научную новизну.

Правильно собранный список литературы должен обладать следующими характеристиками:

1) быть целенаправленным, 2) быть широким по временным и географическим характеристикам, 3) не пропускать существенных работ по данной теме (т.е. обладать достаточной полнотой), 4) включать не только учебные (учебники, пособия), но и научные работы (монографии, статьи, тезисы докладов и материалы конференций, диссертации и их авторефераты, материалы круглых столов, конференций, симпозиумов), 5) отражать достижения зарубежной лингвистики (быть на разных языках), 6) быть правильно оформленным.

В поиске литературы следует обращаться к: а) справочно-библиографическим изданиям; б) каталогам библиотек; в) научно-справочному аппарату уже опубликованных работ, г) поисковым интернет-сайтам (например, e-library).

Как вести поиск нужной литературы? Существует два основных направления:

а) отталкиваясь от ключевых слов, используемых в формулировке темы исследования (поиск в библиографическом описании и заголовках публикаций); б) отталкиваясь от объекта и предмета исследования (предметный каталог, библиографическое описание).

Важно фиксировать все выходные данные работы уже при первом знакомстве с литературой для исследования. Далее наступает ответственный этап анализа литературы. Его успех зависит от того, как группируется, систематизируется, сопоставляется материал. Уже на этом этапе ярко проявляются индивидуальные особенности студента, его склад ума, привычки и возможности. Рекомендуется при анализе конкретных работ обращать внимание на то, кто и с какой целью провел данное исследование; когда оно было проведено; в контексте какой проблемы рассматриваются интересующие студента вопросы; в какой мере затрагивается предмет вашего исследования; от чего могут зависеть оценки и выводы автора. При анализе ряда работ, нескольких определений одного понятия необходимо не ограничиваться простым перечислением различных точек зрения, но провести их сравнение, сопоставление, выявить общие подходы и специфику, отличающую подходы разных авторов.

В результате детального изучения теоретической литературы можно сформулировать собственное понимание данной проблемы, уточнить некоторые спорные моменты. Случается, что первоначально сформулированные цель и задачи исследования будут (значительно или незначительно) скорректированы после изучения истории и актуального состояния вопроса. После этого можно будет приступить к составлению предварительного плана выпускной квалификационной работы, который также может меняться в процессе работы.

4.4. Сбор материала исследования

При отборе материала исследования важно сформулировать для себя критерии, на которые вы будете опираться. Главным источником фактического материала служат тексты (художественные, публицистические, научные, рекламные и т.д.), базы (корпусы) текстовых данных, аудио- и видеозаписи. Другим источником получения исходных данных служат разного рода словари. Но информация, полученная из анализа словарей, как правило, проверяется еще и на текстовых материалах. Третий источник - информанты. Чаще всего информанты используются как дополнительный источник получения информации для уточнения и корректировки полученных данных. Комбинированное использование источников разных типов повышает достоверность получаемых результатов. Достаточность выборки зависит от типа изучаемого объекта, частотности его употребления. Можно воспользоваться статистическими формулами для того, чтобы определить необходимое количество фактических данных. Часто о достоверности полученных результатов можно судить уже по количеству собранного материала.

Особое внимание нужно обратить на технику сбора фактологического материала. При фиксации примера (на карточке или в электронном виде) нужно указывать из какого произведения (словаря, журнала, газеты, аудио или видеозаписи) взят данный пример, с какой страницы, если это возможно. Сразу же нужно пометить, какое явление иллюстрирует, объясняет этот пример, кем порождено высказывание, дать более широкий контекст, если этого требуют задачи, стоящие перед исследователем. Следует стремиться к тому, чтобы были отражены все существенные для данного исследования моменты. Это поможет в дальнейшем произвести корректную классификацию по выделенным признакам, найти важнейшие характеристики изучаемого объекта. Используемые источники нужно регистрировать с самого начала сбора материала, при этом указывать то сокращение, которое будет использоваться в тексте работы, и объем источников. Следует помнить, что во введении будет отражено, что послужило материалом исследования и его объем.

Например: «В качестве материала исследования используются 1016 русских и 115 французских паремий, полученных из анализа 42 лексикографических и справочных источников: одноязычных и двуязычных словарей различных типов – этимологических, фразеологических, толковых, терминологических, тематических, словарей иностранных слов и т.д. Столь значительная разница в объеме русского и французского материала установлена в результате сплошной выборки паремиологического материала как по формальному признаку, т.е. по наличию в паремиях слова или слов, являющимися ключевыми для концепта «гостеприимство», так и по семантическому признаку, т.е. по наличию в паремиях идеи гостеприимства.

Привлеченные к исследованию русские и французские паремии используются в настоящей работе двояко: 1) в качестве иллюстративного лингвистического материала для подтверждения тех или иных знаний о концепте «гостеприимство», полученных из экстралингвистических источников, 2) в качестве источника нового знания, с помощью которого создается языковая картина гостеприимства» [2].

Часть 5. СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

5.1 Введение

Введение является важной частью выпускной квалификационной работы, это краткое изложение основных положений исследования. Во введении раскрывается современное состояние проблемы, которой посвящена работа. Здесь приводится краткий обзор истории вопроса с указанием авторов, занимавшихся изучением выбранной темы, и направлений, в которых изучалась данная проблема. Рекомендуется кратко упомянуть об основных результатах, полученных в ходе исследования данной темы, а также обозначить вопросы, которые являются недостаточно изученными. Исходя из этого, автором формулируется актуальность темы исследования; обозначаются цель и задачи работы.

Цель исследования предполагает общую формулировку проблемы; задачи носят частный характер и затрагивают отдельные стороны проблемы. Обычно формулируется **три-четыре задачи**. Обязательно указывается **объект и предмет изучения**, перечисляются **методы** исследования, принципы отбора языкового материала.

В качестве отдельных пунктов могут быть сформулированы **научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы**. При необходимости обосновывается теоретическая база исследования. Если в выпускной квалификационной работе некоторые единицы, подходящие под определение, исключаются из рассмотрения, или, наоборот, общепринятый термин понимается шире, это также необходимо указать, например: «В качестве вопросительных предложений рассматриваются предложения, в которых ...».

В введении также необходимо указать, что явилось непосредственным материалом для исследования, будь то тексты художественных произведений, газетно-журнальные публикации, содержание интернет-сайтов и т.д. В случае если выводы по работе содержат статистические данные, необходимо указать, какое количество лексических единиц, например, было проанализировано автором в процессе исследования.

Введение должно содержать **информацию о структуре исследовательской работы**. Например, «Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения». Введение должно быть кратким, в нем не следует полностью раскрывать проблематику данной темы. Примерный объем введения выпускной квалификационной работы бакалавра составляет 2-3 страницы.

5.1.1 Актуальность темы исследования

Важным требованием, предъявляемым к выпускной квалификационной работе, является актуальность исследуемой проблемы, то есть ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована. Это делается на основе анализа научной литературы на русском и изучаемом иностранном языке, а также сбора эмпирических данных о различных аспектах исследуемого вопроса, сделанных во время учебно-производственной практики, преддипломной практики и в период выполнения работы. Некоторые признаки актуальности темы исследования:

- социальный заказ, представленный в рекомендательных и программных документах;

- общий интерес к проблеме со стороны ученых, педагогов-практиков;
- потребность лингвистики в разработке проблемы в данный временной период;
- необходимость разработки темы в связи с условиями региона;
- наличие выявленных противоречий в теоретических и практических аспектах исследуемой проблемы.

5.1.2 Формулирование цели и задач исследования

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Формулировка цели исследования обычно начинается с существительного и начинается словами «изучение», «рассмотрение», «создание» и т.д.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как «изучить», «рассмотреть», «установить», «провести анализ», «создать модель», «выявить связь», «оценить уровень» и т.д.

Описание задач должно представлять собой определенную последовательность. Например, Цель нашего исследования – изучение вариативности фонетической системы австралийского варианта английского языка и британского литературного стандарта.

Для достижения цели данного исследования перед нами были поставлены следующие задачи:

- 1) выявление отличий в системе гласных австралийского варианта и британского фонетического стандарта RP;
- 2) выделение отличий в консонантной системе английского языка в Австралии и в RP;
- 3) сравнение австралийской и британской интонации.

5.1.3 Определение объекта и предмета исследования

В выпускной квалификационной работе необходимо четко определить объект и предмет исследования. Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования – это процесс или явление, избранные для изучения. Можно сказать, что предмет – это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться. Иными словами, объектом выступает то, что исследуется, а предметом – то, что в этом объекте получает научное объяснение. Например, если объектом исследования выступает текст, предметами исследования могут быть использованные в нем стилистические приемы. Если объектом исследования является рекламный текст, то предметом могут стать синтаксические конструкции или лексические единицы. Если объектом исследования является терминологическая система одной из сфер, то предметом станут ее структурные, семантические и функциональные

характеристики. Предмет исследования определяет его тему, поэтому формулировка предмета часто совпадает с темой или они могут быть близки по звучанию.

5.1.4 Раскрытие остальных пунктов введения

Требование **новизны** подразумевает разные аспекты. Одни стремятся преодолеть трудности, с которыми не удалось справиться предшественникам. Другие уточняют центральные понятия, проверяют основы. Третьи создают и апробируют новые методы и приемы исследования или применяют старые (или методы смежных дисциплин) в новых, неожиданных областях. От студенческих работ научной новизны не требуется, хотя она, конечно, не возбраняется, а напротив, поощряется. Студенту важно получить и применить элементарные навыки научной работы, то есть сбора литературы по изучаемой проблеме, ее обработки, цитирования, сбора и классификации собственного фактического материала и применения к нему теоретических положений. Необходимо научиться не просто отыскивать научную информацию, но грамотно ее переработать, применить полученные знания к исследованию, интерпретации своего фактического материала. Важно, наконец, развить самостоятельность в работе и языковую наблюдательность.

Практическую значимость работы принято указывать как возможность использования полученных выводов и результатов в том или ином теоретическом или практическом курсе, на семинарах, в дисциплинах и курсах по выбору. Работая над выбранной темой, студент может продумать ту конкретную пользу, которую могут принести результаты его исследования для лучшего понимания иностранного текста, для перевода, для лексикографии и терминографии, для совершенствования методики преподавания иностранных языков и прочих разделов прикладной лингвистики.

Теоретическая значимость работы может быть сформулирована как попытка обобщить и уточнить теоретические позиции известных авторов по изучаемым проблемам, как систематизация определенных языковых единиц, как уточнение характеристик определенного явления, как применение теоретических положений некоторой области (лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, теории межкультурной коммуникации и т.п.) к изучению определенного явления.

Если студент претендует на получение высокой оценки на защите квалификационной работы, то ее результаты должны пройти **апробацию**. Выпускные квалификационные работы апробируются в выступлениях на студенческих научных конференциях. По результатам конференций возможна публикация тезисов докладов и статей.

Образец оформления апробации.

Данная выпускная квалификационная работа прошла апробацию на научно-образовательной конференции студентов Казанского университета (5 апреля 2019 года) в секции «Актуальные вопросы переводческой деятельности». Работа вызвала определенный интерес, материалы выступления на конференции были опубликованы в Сборнике трудов научно-образовательной конференции студентов. Кроме того, результаты нашей научно-исследовательской работы были апробированы на Международном студенческом научном форуме (конференции) - название указать полностью, дата конференции). Некоторые проблемы, поднимаемые в данной ВКР, также

был представлены в статье в Сборнике научных трудов кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации» ВлГУ (сборник размещается в РИНЦ).

5.2 Основная часть

В основной части работы выделяются две или три главы. Содержание глав должно точно соответствовать теме работы, полностью ее раскрывать. Каждая глава имеет название и состоит из разделов (параграфов). Количество разделов в главе не регламентируется. Однако для ВКР рекомендуется 3 параграфа в главе.

Разделы при необходимости могут члениться на подразделы. Главы нумеруются римскими цифрами, разделы – арабскими, для нумерации подразделов обычно используются арабские цифры. Между заголовками глав и разделов и основным текстом пропускается одна строка. Название глав должно быть отличным от названия темы, название раздела не должно повторять название главы. Например, если работа озаглавлена «Особенности безаффиксального словообразования в английском языке», не следует называть первую главу «Безаффиксальное словообразование в английском языке». Содержание главы, раздела, должно соответствовать заявленному названию.

Содержание глав и параграфов должно иметь внутреннюю логическую связь, а его раскрытие следует вести последовательно и аргументировано. Каждая глава и отдельные ее параграфы должны заканчиваться подведением итогов проделанной работы в форме выводов.

Первая глава предусматривает изучение теории вопроса, вторая глава - его практическое исследование и рекомендации практического характера. По усмотрению научного руководителя может быть выделена третья глава, в которой приводятся рекомендации по использованию полученных результатов или мероприятия по разрешению поставленной проблемы, имеющие прикладное значение (например, устранение недостатков в деятельности, пути повышения эффективности, совершенствования и др.).

5.2.1 Глава 1. Теоретическая часть исследования

Первая глава исследовательской работы является преимущественно теоретической, она характеризуется обилием цитат и ссылок. В первой главе, как правило, содержится описание теоретических предпосылок исследования и степень изученности проблемы, в ней приводятся классификации.

Выявление понятийного аппарата, существующих теорий предполагает анализ мнений и позиций различных ученых, а также научных школ, представленных в различных публикациях. Автор выпускной квалификационной работы должен сопоставить мнения ученых, по возможности, дать собственную интерпретацию или принять одну из существующих позиций. Из текста работы должно быть ясно, где автор высказывает собственные суждения, а где заимствует уже опубликованные положения.

5.2.2 Глава 2. Практическая часть исследования

Вторая глава является практической частью, собственным исследованием автора выпускной работы. В практической главе приводится подробное описание опытно-экспериментальной работы, планирование, организация и т.д. При ее планировании необходимо глубоко осмыслить имеющуюся информацию, сформулировать цель проведения экспериментального исследования, выделить критерии оценки результатов эксперимента.

Во второй главе подробно описывается собственный анализ материала, проведенный автором работы эксперимент, детально излагаются выводы, сделанные в ходе проведения

эксперимента. Материал анализа должен быть обработан статистически и представлен наглядно с помощью графиков и таблиц.

Каждый параграф ВКР должен заканчиваться выводом – абзацем, содержащим обобщающие предложения по проблеме исследования, а не примером, таблицей или цитатой.

5.2.3 Принципы построения классификаций

Одним из важных профессиональных навыков бакалавра должно стать умение структурировать и интегрировать знания. Такое умение может быть реализовано при создании разнообразных классификаций, которые являются важной частью большинства исследовательских работ. Классификации объектов проводятся по тому или иному выделенному свойству или признаку – классификационному основанию. Соблюдение классификационных принципов создает четкую структуру материала исследования и является признаком грамотной научной работы. Принципы построения классификаций заключаются в следующем:

- Каждая единица должна входить только в один класс и не может одновременно принадлежать двум и более классам (выделяемые классы не должны пересекаться).
- Выделение классов должно осуществляться на основании единого принципа, или классификационного основания.
- Поступируемые разряды должны включать все единицы данного порядка.
- При наличии нескольких классификационных оснований для сохранения принципа непересекаемости классов следует создавать несколько различных классификаций; их число определяется количеством признаков, положенных в основу сравнения.

5.3 Заключение

В заключении рассматривается значимость проведенного исследования для научной теории и практики, приводятся главные выводы, характеризующие в сжатом виде итоги проделанной работы.

В заключении не допускается дословное повторение содержания введения и основной части, в частности, выводов, сделанных в параграфах глав. При описании полученных результатов делается заключение о том, насколько они расширяют или дополняют уже существующие теоретические положения, опровергают или подтверждают их. В завершающей части заключения следует наметить возможные перспективы дальнейших исследований по проблеме, а также дать рекомендации по применению результатов исследования.

Часть 6. ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКУ И СТИЛЮ ИЗЛОЖЕНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

6.1 Стиль изложения

Выпускная квалификационная работа бакалавра должна быть написана научным стилем с использованием специальной терминологии. Текст работы должен отвечать следующим требованиям:

- четкость структуры;
- логичность и последовательность;
- точность приведенных сведений;
- ясность и лаконичность изложенных материалов;
- соответствие изложения материала нормам литературного языка.

В тексте выпускной квалификационной работы необходимо соблюдать единство стиля. Следует избегать канцелярских штампов или публицистического стиля (за исключением цитат из журналов и газет). Применение оборотов разговорной речи также недопустимо. Стиль выпускной квалификационной работы исключает употребление образных сравнений, метафор, ярких эпитетов, риторических вопросов и других выразительных средств художественной литературы.

Существенным недостатком стиля изложения считается использование сложных наименований для описания общеизвестных фактов. Использование усложненных синтаксических конструкций, слишком длинных сложноподчиненных предложений также можно отнести к недостаткам стиля. Следует избегать повторений общеизвестных положений, содержащихся в учебниках и учебных пособиях, не существенной для данного исследования информации, категоричных оценок и суждений. В рамках научной этики рекомендуется вообще отказаться от каких бы то ни было оценок чужих работ.

Необходимо внимательно относиться к выбору терминологии. Определения ключевых терминов нужно давать со ссылкой на отраслевые словари. При неоднозначной трактовке термина автор работы должен обосновывать выбор определенной трактовки. Во всей работе необходимо пользоваться принятыми терминами, не допуская разнобоя.

Следует избегать злоупотребления иностранными словами, если они не являются общеупотребительными или не обладают узким терминологическим значением. Иноязычные слова желательно заменять синонимичными русскими словами, если это не наносит ущерб смыслу. Желательно чаще обращаться к словарям: Лингвистическому энциклопедическому словарю, Словарю иностранных слов, Словарю синонимов. Необходимо широко использовать контекстные синонимы во избежание частых повторений одного и того же слова.

Текст выпускной квалификационной работы должен быть безличным. Среди обязательных требований к работе особенно важны ясность изложения, систематичность и последовательность подачи материала. Ясность текста во многом зависит от правильной разбивки на абзацы. Ее критерием является смысл написанного: каждый абзац включает

самостоятельную мысль, содержащуюся в одном или нескольких предложениях. Следует избегать повторов, следить, чтобы переход к новой мысли происходил после того, как предыдущая получила законченное выражение. Фразы должны быть по возможности краткими и ясными для понимания, без нагромождения придаточных предложений и причастных оборотов. Повторения допустимы только для ключевых понятий, обеспечивающих смысловую связность текста.

Некорректно употребление местоимений "я", "моё", "мой", "мною", "мне" вместо характерных для научной речи "мы", "наше", "наш", "нами", "нам". Данная особенность стиля науки именуется "мы скромности" или "мы авторское". Только местоимение первого лица множественного числа может использоваться в тексте работы, в тексте статьи, тезисов или устного доклада на конференции (для апробации), а также на защите ВКР. Например, "мы изучили", "мы исследовали", "мы пришли к выводу", "в нашей работе", "на наш взгляд" и т.д. Применение 1 лица единственного числа не допускается и будет расценено как серьезный недостаток.

Критическая оценка существующих точек зрения необходима, но допускается в уважительной форме: возможны спорные мнения, несогласие должно быть аргументировано. В тексте желательно меньше делать ссылок на себя, но если это необходимо, лучше употреблять безличные формы: «представляется, что ...», «более убедительным кажется ...», «результаты анализа показывают», «анализ научной литературы по теме позволяет выявить менее изученные аспекты / наметить следующие задачи ее исследования» и т.п. Не рекомендуется перегружать рукопись цитатами, их лучше чередовать с собственным изложением чужих точек зрения (с обязательной ссылкой на автора, работу, страницы), подчиняя это изложение задачам своей работы, связывая «чужое» и «свое». Если в работе используются условные обозначения и сокращения слов, необходимо соблюдать их единообразие и в конце или начале работы (после оглавления) дать список использованных сокращений.

6.2 Термины и рекомендуемые клише

ВКР принадлежат к письменному научному стилю речи, для которого характерны полное исключение разговорных элементов и использование определенных терминов общенаучного и узкоспециального плана.

Некоторые примеры:

а) существительные: альтернатива, аналогия, аргумент, аспект, ассоциация, идентификация, квалификация, концепт, концепция, критерий, модификация, объект, отношение, позиция, полемика, рукопись, связь, совокупность, сфера, трансформация, феномен, фрагмент, экспонент, явление и др.;

б) глаголы: базироваться, доминировать (преобладать), импонировать, интерпретировать, исключать, комментировать, лимитировать (ограничивать), маркировать (отмечать каким-то способом), описывать, уточнять, формулировать, элиминировать (исключать) и др.;

в) прилагательные: актуальный, базовый, весомый, имплицитный, эксплицитный, релевантный, иррелевантный, причинный, структурный, семантический, синтаксический, прагматический, функциональный, когнитивный, интерпретационный, тривиальный и др.;

г) предлоги и предложные сочетания: ввиду (вопреки), вследствие, по поводу, на основании, учитывая, опираясь на, исключая, с учетом, исходя из, относительно, по отношению к, внутри, в рамках, соответственно, с помощью, благодаря, по причине, за счет, посредством, вместо и др.;

д) союзы, союзные и вводные слова: благодаря, далее, ранее, выше, ниже, поскольку – постольку, а также, либо, насколько, во-первых, во-вторых и т.д., с одной стороны, с другой стороны, однако, несомненно, в целом, в отдельности, в деталях, детально, в принципе, в частности, напротив, и тому подобное, и прочие, и так далее, в том числе и др.

Большое место в научных сочинениях занимают устойчивые сочетания – клише. Использование клише экономит умственные силы автора и читателя, придает стройность изложению и облегчает восприятие текста. Творческое использование клише не ущемляет авторскую индивидуальность, которая может быть проявлена в существенных вопросах исследования, подборе и сочетании методов, анализе примеров, а также выборе тех или иных синонимов, терминов, грамматических структур.

Примеры клише и их ориентировочное распределение по разделам работы.

ВВЕДЕНИЕ: существует мнение; признанным фактом является; сложилась традиция; известно, что; к актуальным направлениям ... относится; повысился интерес; в настоящее время; наблюдается тенденция; возможно и необходимо дальнейшее исследование и т.п.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ:

1. обзор имеющихся точек зрения («А» заменяет фамилии и инициалы авторов): в фундаментальной монографии А утверждается / рассматривается / дается общая характеристика / упоминается / предлагается и т.п.; существуют разные точки зрения; можно сослаться на ...; этой позиции придерживается А; иная точка зрения представлена в работах ...; в работе А реализуется сочетание подходов; А придерживается мнения / считает / утверждает / полагает / пишет и т.п. Желательно комбинировать разные клише; текст в стиле «А пишет..., Б пишет ..., В пишет...» выглядит скучно и не содержит собственной позиции автора;

2. принятие/отрицание положений: более/менее убедительной представляется позиция А; в работе в качестве основной будет принята концепция А; более обоснованным можно признать положение А; справедливым представляется ...; как представляется, менее убедительно ...; недостаточно доказано; вызывает сомнения утверждение о ...; трудно согласиться с ...; спорно, что ... и т.п.;

3. установление неизученных аспектов: менее изучено ...; этому явлению уделяется недостаточное внимание; этот аспект не получил / получил меньшее освещение в лингвистической литературе и т.п.;

4. установление противоречий: этот факт противоречит (устоявшемуся) мнению; в языковом материале есть факты, не соответствующие данной теории; эта позиция не всегда подтверждается фактами языка и т.п.;

5. формулирование проблемы: соответственно; в настоящей работе предпринимается попытка рассмотреть / описать / сгруппировать / установить связь / найти объяснение / классифицировать / показать / объяснить ... и т.п.; если предположить; цель работы может быть сформулирована следующим образом: ...; задача / проблема состоит в, возникает вопрос о статусе / принадлежности / характере и т.п., предстоит выяснить, речь идет о доказательстве / описании ...; целью данной работы является ... и т.п.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ:

1. сообщение об исходных положениях: в качестве исходного принимается положение о ...; основными параметрами описания будут ...; к рассмотрению привлекаются ...; в основу исследования будет положен метод / принцип и т.п.;

2. изложение фактов, примеров, наблюдений: собранный (исследуемый) материал показывает, что ..., можно наблюдать, что / как ..., применение к материалу настоящей работы ... методов ... позволяет обнаружить / установить / отметить / выявить / доказать и т.п.; этот пример показывает, что ... / иллюстрирует ... / наглядно представляет / подтверждает / опровергает тезис о ... и т.п.;

3. структурирование текста: в первую очередь рассматриваются ...; вводятся ограничения; вышеназванные ...; установленные выше...; как уже упоминалось; в числе прочих аспектов; ниже будет показано...; в ходе работы; в этом разделе предлагается...; нижеследующие примеры; далее; во второй главе приводится ...; с другой стороны; подробнее следует остановиться на ... и т.п.;

4. авторские оценки: имеет значение; играет роль; представляет интерес; оказывает влияние; решающим доводом / фактом является ...; преимущественное значение имеет ...; представляется более (менее) адекватным / убедительным / наглядным; подсчеты показывают преобладание ...; обнаружилось несоответствие; по этой причине; с этой точки зрения; выявлена взаимосвязь / взаимозависимость / единство функций / общие свойства и т.п.; важно, что ...; следует отметить / сослаться / подчеркнуть / указать / подробнее остановиться на ...; новым и интересным является ...; это доказывает и т.п.

ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ: итак; соответственно изложенному; обобщая изложенное; следующим образом; текстовые примеры распределились ...; как видно / следует из изложенного; выясняется, что ...; подводя итоги; как показано выше; это позволяет сделать вывод / заключить / предположить; из этого следует, что ...; в заключение следует подчеркнуть ...; это означает, что ...; не исключено, что ...; анализ показал, что ...; можно заключить и т.п. [2].

Приведенный перечень не является законченным и единственно обязательным – возможны новые авторские формулировки, средства активизации внимания читателя и т.п. Нужно лишь соблюдать правило единства стиля. В заключение можно посоветовать избегать излишне категоричных формулировок. Слова «все» и «всегда» могут казаться местными с одной точки зрения и вызвать замечания рецензентов, стоящих на других позициях. Научная истина в лингвистике многолика, поскольку многоаспектны сами по себе языковые явления. Наиболее оптимальны формулировки в модальности возможности (можно сказать / утверждать; может быть; вероятно; по всей видимости и т.п.).

Уверенность в правильности формулировок и теорий лингвисту придает собственными силами собранный и тщательно исследованный материал, так или иначе соотнесенный с научными знаниями о языке в предыдущих основополагающих работах.

6.3 Связность текста

Часто студенты испытывают затруднения при составлении связного текста из последовательности высказываний. Поэтому, читая научную литературу, желательное понимание на то, как в ней одна мысль связывается с другой. Можно даже составить свою картотеку понравившихся выражений. Приведем лишь несколько примеров, иллюстрирующих разнообразные способы связи различных частей текста: «Хочется подчеркнуть, что ...», «Прежде чем начать (продолжить) разговор о ..., скажем несколько слов ...», «Очень важно понять, что ...», «С этой точки зрения можно утверждать, что ...», «Возвращаясь к вопросу о ..., заметим ...», «Основываясь на идеях, сформулированных (высказанных) в предыдущем параграфе (на с. ...), можно сделать вывод ...», «Чрезвычайно существенно также ...», «Как показывает наш материал ...», «Как видно из приведенных выше (нами) примеров ...», «Напомним, что ...» и т.п.

Анализируя и излагая концепции, касающиеся вашей проблемы, очень важно не просто передать содержание определенной теории или суть разногласий в трактовке того или иного вопроса. Необходимо выразить свое понимание проблемы, критически прочитанное и ясно высказать свое отношение: согласие или несогласие, сомнения или возражения. То же самое справедливо и по отношению к цитатам и ссылкам. Вот несколько примеров вводящих и поясняющих выражений: «В.Г. Гак справедливо считает, что ...», «Интересна точка зрения Ш. Балли ...», «Взгляды на ... изложены так подробно, потому что ...», «Конечно, нельзя отрицать, что ...», «Другая, прямо противоположная, точка зрения высказана в трудах (статье) ...», «Мы присоединяемся к тем концепциям (авторам), которые...», «Спорным представляется взгляд ... на проблему ...» (далее объяснить, что вам кажется спорным), «Такой подход неправомерен...» (пояснить, почему), «Что касается ..., то неверным представляется утверждение ...»(и снова обосновать, почему неверно).

Часть 7. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

7.1 Общие правила оформления текстовых документов

Выпускная квалификационная работа печатается на одной стороне белой бумаги формата А4. Данная работа должна быть сброшюрована, желательно в твердой или пластиковой обложке. Главы выпускной квалификационной работы должны быть пропорциональны по объему и в обязательном порядке должны иметь деление на параграфы. Минимальный объем параграфа составляет 5 страниц. Номера страниц в оглавлении должны соответствовать реальному тексту ВКР.

Выпускные квалификационные работы оформляются с учетом соответствующего стандарта – ГОСТ Р 7.0.5 – 2008. 1.1. Формат листа – А4 (210×297 мм), размеры полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 25 мм. Страницы нумеруются арабскими цифрами, соблюдается сквозная нумерация по тексту. Номер страницы проставляется внизу посередине страницы, без точки. Первой страницей считается титульный лист, идет без нумерации. Нумерация страниц начинается со второй страницы (с содержания) и заканчивается на последней странице приложения (при наличии таковых).

Оформление заголовков и основного текста

Текст ВКР следует разделять на разделы, подразделы и пункты (пункты при необходимости могут делиться на подпункты). Разделы, подразделы должны иметь заголовки. Наименования структурных элементов отчета «АННОТАЦИЯ», «СОДЕРЖАНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ», «ПРИЛОЖЕНИЕ» служат заголовками структурных элементов ВКР. Заголовки структурных элементов следует располагать в середине строки без точки в конце и печатать прописными буквами, не подчеркивая. Заголовки должны четко и кратко отражать содержание разделов, подразделов. Переносы слов в заголовках не допускаются. Если заголовок состоит из двух предложений, их разделяют точкой.

Разделы основной части пояснительной записки ВКР должны иметь порядковые номера в пределах всего документа, обозначенные арабскими цифрами без точки и записанные с абзачного отступа. Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. В конце номера подраздела точка не ставится. Разделы, как и подразделы, могут состоять из одного или нескольких пунктов. Если документ имеет подразделы, то нумерация пунктов должна быть в пределах подраздела, например:

Для облегчения навигации по тексту ВКР структурные элементы рекомендуется выделять, используя режим «СТРУКТУРА» Microsoft Word, который позволяет соблюсти единство оформления и сгенерировать оглавление в автоматическом режиме.

3. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

3.1 Сопоставительный метод

Нумерация пунктов первого подраздела третьего раздела документа

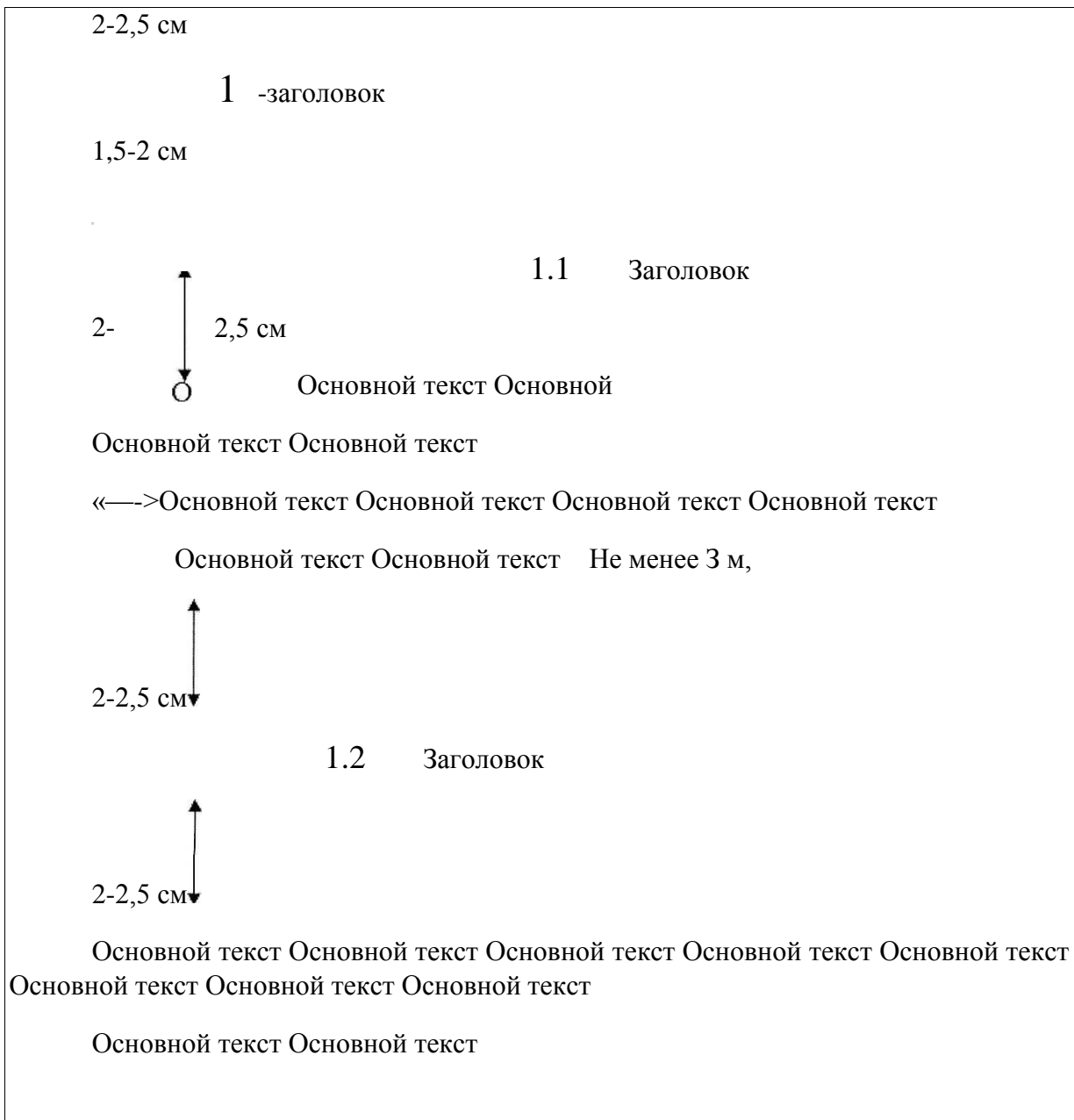
3.1.1 }
 }

3.1.2

3.1.3

Если раздел или подраздел состоит из одного пункта, нумеровать его не следует.

Каждый раздел ВКР следует начинать с нового листа (страницы). Расстояние между заголовками раздела и подраздела приблизительно 1,5-2 см. Расстояние между заголовком раздела (подраздела) и текстом должно быть равно 2-2,5 см.



Схематично расположение заголовков относительно рамок и основного текста ВКР представлено на рисунке 3.

Рисунок 3 — Схематичное расположение заголовков относительно рамок и основного текста Оформление заголовков раздела (1 уровня): _междустрочный интервал -

1,5; шрифт Times New Roman; написание – прописные (заглавные) буквы; – полужирный шрифт не применяется; размер шрифта 14 пт; режим выравнивания – по центру; отступ в начале абзаца – 15-17 мм.

Оформление заголовков подраздела и подпункта (2 и 3 уровня):

- междустрочный интервал – 1,5; шрифт Times New Roman;
- написание – первая заглавная, остальные строчные буквы; полужирный шрифт не применяется; размер шрифта 14 пт;
- режим выравнивания – слева;
- отступ в начале абзаца 15-17 мм.

Оформление основного текста ВКР:

- междустрочный интервал 1,5; шрифт Times New Roman;
- размер шрифта 14 пт (для основного текста таблиц допускается – 12 пт);
- режим выравнивания – по ширине; отступ в начале абзаца – 15-17 мм;
- полужирный шрифт не применяется.

Разрешается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания на определенных терминах, формулах, теоремах, применяя шрифты разной гарнитуры.

Числовые значения величин в тексте следует указывать с необходимой степенью точности, при этом в ряду величин осуществляется выравнивание числа знаков после запятой. Округление числовых значений величин до первого, второго, третьего и т. д. десятичного знака для величин одного наименования должно быть одинаковым. Например, 1,50; 1,75; 2,00.

7.2. Оформление списков

Внутри пунктов или подпунктов раздела могут быть приведены перечисления, которые записываются с абзацного отступа. Перед каждой позицией перечисления следует ставить дефис, а при необходимости ссылки в тексте ВКР на один из элементов перечисления вместо дефиса ставятся строчные буквы в порядке русского алфавита, начиная с буквы «а» (за исключением букв ё, з, й, о, ч, ъ, ы, ь). Для дальнейшей детализации перечислений необходимо использовать арабские цифры, после которых ставится скобка, а запись производится с абзацного отступа. Примеры приведены на рисунке 4. Списки в тексте ВКР должны быть с автоматизированной нумерацией.

а) _____

1) _____

- 2) _____
- б) _____
- _____
- в) _____
- _____

Рисунок 4 – Примеры оформления списков

7.3. Оформление таблиц

Таблицы, рисунки располагаются непосредственно по тексту работы (желательно на одном развороте) или даются в приложении. Они должны иметь заголовок, выполненный строчными буквами, кроме первой прописной. Каждый вид иллюстрации сопровождается надписью, нумеруется арабскими цифрами. Надпись: Таблица 1 располагается справа над заголовком таблицы. Надпись: Рис. 1 располагается под рисунком в середине. При переносе части таблицы на другой лист заголовок не переносится и заменяется надписью: Продолжение табл.2. Каждая таблица должна иметь порядковый номер и заголовок. Используется сквозная нумерация в пределах всей работы. Нумерованный заголовок пишут в правом верхнем углу над таблицей. Заголовки таблицы выполняются строчными буквами, кроме первой прописной. В конце заголовка знаки препинания не ставятся. Содержание таблицы комментируется в тексте научной работы. В тексте на каждую таблицу обязательно должны быть ссылки, например: (см. Табл.1). Имеющиеся в тексте научной работы графические изображения (таблицы, диаграммы, графики, схемы) могут быть вынесены в приложение.

Таблицу следует располагать в ВКР непосредственно после текста, в котором она упоминается впервые. При ссылке следует писать слово «таблица» с указанием ее номера. Таблицу, в зависимости от ее размера, помещают под текстом, в котором впервые дана ссылка на нее, или на следующей странице, а при необходимости, в приложении к документу.

Все таблицы должны иметь название и порядковую нумерацию. Таблицы нумеруются арабскими цифрами сквозной нумерацией в пределах всей работы (за исключением таблиц приложений). Номер таблицы следует проставлять в левом верхнем углу над заголовком таблицы после слова Таблица, без знака N2, например, таблица 1. Допускается нумеровать таблицы в пределах раздела. В этом случае номер таблицы состоит из номера раздела и порядкового номера таблицы, разделенных точкой, например, таблица 1.1. В приложениях таблицы обозначают отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением перед цифрой обозначения приложения, например «Таблица В. 1», если она приведена в приложении В.

Название таблицы, при его наличии, должно отражать ее содержание, быть точным, кратким. Наименование таблицы следует помещать над таблицей слева, без абзацного отступа в одну строку с ее номером через тире.

Таблицы выравниваются по центру страницы и оформляются в соответствии с рисунком 5, выше и ниже каждой таблицы должно быть оставлено не менее одной свободной строки.

В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых данных, то ее приводят в заголовке таблицы после ее названия.

Заголовки (подзаголовки) граф и строк таблицы следует писать с прописной (заглавной) буквы. В конце заголовков и подзаголовков таблиц точки не ставят. Заголовки и подзаголовки граф указывают в единственном числе.

Разделять заголовки и подзаголовки боковика и граф диагональными линиями не допускается. Горизонтальные и вертикальные линии, разграничивающие строки таблицы, допускается не проводить, если их отсутствие не затрудняет пользование таблицей.

Таблицу с большим числом строк допускается переносить на другой лист (страницу). При переносе части таблицы на другой лист (страницу) слово "Таблица", ее номер и наименование указывают один раз слева над первой частью таблицы, а над другими частями также слева пишут слова "Продолжение таблицы" и указывают номер таблицы (рисунок 6). Таблицу с большим количеством граф допускается делить на части и помещать одну часть под другой в пределах одной страницы. Если строки и графы таблицы выходят за формат страницы, то в первом случае в каждой части таблицы повторяется головка, во втором случае - боковик. При делении таблицы на части допускается ее головку или боковик заменять соответственно номером граф и строк. При этом нумеруют арабскими цифрами графы и (или) строки первой части таблицы.

7.4. Цитаты и ссылки на источники

При цитировании или использовании материалов, заимствованных у других авторов, необходимо в обязательном порядке делать ссылки на источники. Цитаты выделяются кавычками. Например, «Златая цепь на дубе том...». Примеры, а также любые названия на английском языке оформляют курсивом и без кавычек. Например, *Since the 1830s it has been fashionable to team a dark blazer with white flannel trousers.* При цитировании допустимо использовать современные орфографию и пунктуацию, пропускать слова, обозначая пропуск многоточием, если мысль автора при этом не искажается.

В тексте всегда необходимо указать инициалы исследователя до фамилии; между инициалами и фамилией ставится пробел. Инициалы пишутся слитно. Например, «Если перейти к способам передачи заимствований, то за основу мы взяли классификацию Л.П. Крысина, которая считается общепринятой на сегодняшний день». Ссылка на литературный источник оформляется в тексте квадратными скобками. Она представляет собой порядковый номер литературного источника из библиографического списка с указанием номера страницы, откуда взята цитата. Например: [12, С. 181]. Если в ссылке указывается несколько источников, их номера отделяются точкой с запятой [29, С. 87; 45, С. 293]. Точка в предложении ставится после закрывающей квадратной скобки.

Если в тексте работы используются идеи и мысли других авторов, излагаемые ими в разных местах публикаций, то ставится ссылка на источник (источники), а номер страницы при этом не указывается, например: [7] или [24; 71].

Приводить в работе слишком много дословных цитат не следует. Наряду с прямым цитированием допустимо излагать чужие мысли своими словами. В этом случае также необходимо делать ссылку на первоисточник.

7.5. Примеры

Примеры оформляются в тексте в строку, т.е. в работе не нужно каждый пример писать с новой строки. Слова и словосочетания – полужирным, определение/дефиниция – курсивом. Если пример представляет собой предложение или фрагмент из текста, то также необходимо использовать курсив, но иллюстрируемые слова/словосочетания также выделять полужирным начертанием. Количество исследуемого материала должно быть согласовано с научным руководителем.

7.6. Список литературы

Список использованной литературы составляет для выпускной квалификационной работы не менее 30 источников, которые оформляются с учетом ГОСТа 7.1 – 2003, ГОСТ Р 7.0.5 – 2008. Список оформляется в алфавитном порядке источников на русском языке, далее - на иностранном.

Следует обратить внимание на аналитическое описание источника, его описание под автором / под заглавием, указание дополнительных, выходных данных, указание страниц составной части документа.

Образцы библиографического описания

Книга одного автора:

1. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл (логико-семантические проблемы) / Н.Д. Арутюнова. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 384 с.
2. Хейзинга Й. Homo ludens. Человек играющий / Й. Хейзинга; пер. с нидерл. В.В. Ошиса. – М.: ЭКСМО-Пресс, 2001. – 352 с.
3. Lodge R.A. Le français : Histoire d'un dialecte devenu langue / R.A. Lodge; trad. de l'anglais par C. Veken. – P. : Fayard, 1997. – 382 p.

Книга двух авторов

4. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.

Книга трех авторов:

5. Катагощина Н.А. История французского языка: учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – М.: Высшая школа, 1976. – 319 с.

Книга четырех авторов и более:

6. Антропологическая лингвистика: Концепты. Категории: коллектив. монография / [Ю.М. Малинович и др.]. – М., Иркутск: Институт языкознания РАН, ИГЛУ, 2003. – 251 с.

Книга под заглавием:

7. Новое в зарубежной лингвистике. Вы. XXV. Контрастивная лингвистика: Переводы / Сост. В.П. Нерознака; Общ. ред. и вступ. ст. В.Г. Гака. – М: Прогресс, 1989. – 440 с.

Многотомное издание:

8. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: 4 т. / М. Фасмер. – М.: Прогресс, 1987.

Отдельный том из многотомного издания:

9. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: 2 т. / П.Я. Черных. – Т.1. – М.: Русский язык, 1993. – 500 с.

Словарь:

10. Большой юридический словарь / под ред. А.Я. Сухарева, В.Е. Крутских. – 2-е изд.- М.: ИНФРА-М, 2001. – 704 с.
11. Greimas A.-J. Dictionnaire de l'ancien français : Le Moyen Age / A.J. Greimas. – P. Larousse, 1992. – 630 p.

Статья из журнала одного автора:

12. Виноградов В.В. Слово и значение как предмет историколексикологического исследования / В.В. Виноградов // Вопросы языкознания. – 1995. - № 1. – С. 50-67.
13. Cousin J. Les langues spéciales / J. Cousin // Mémorial des études latines. –
14. P. : Les Belles lettres, 1943. – P. 15-27.

Статья из журнала двух авторов:

15. Дьячков М.В. Об истории языковой политики в России / М.В. Дьячков, Е.И. Абрамова // Вестник МГПУ. – Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». – 2010. - № 1. – С. 64-72.

Статья из сборника:

16. Вилкова Л.В. Переформулирование вопроса / Л.В. Вилкова // Язык. Коммуникация. Культура. – Тюмень, 2008. – № 1. – С. 59-64.

Автореферат:

17. Лисица И.В. Рок-поэзия Великобритании: прагматический и лингвокультурологический аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / И.В. Лисица. – Иркутск, 2009. – 21 с.

Электронные ресурсы:

18. Жуков В.П. Формоизменение фразеологизмов русского языка / В.П. Жуков [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://www.durov.com/linguistics2/zhukov-91.htm>, дата обращения 25.02.11.

Нормативные акты: законы, указы, постановления:

19. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Министерство образования Российской Федерации. - М., 2000. - 18 с.

7.7. Приложения

Приложение оформляется как продолжение работы с последующей нумерацией страниц. Каждое приложение может иметь заголовок, оформляется с нового листа, с указанием в правом верхнем углу листа прописными буквами вида текста и его нумерации арабскими цифрами курсивом: *ПРИЛОЖЕНИЕ 1*.

В основном тексте даются ссылки на приложения, а в содержании перечисляются все приложения с указанием их номеров и заголовков (при наличии последних).

7.8. Нумерация страниц

Нумерация страниц арабскими цифрами начинается со второй страницы (содержание) и заканчивается последним листом приложений. Приложения, иллюстрации, таблицы, расположенные на отдельных листах, включаются в общую нумерацию страниц работы. Приложения следует оформлять как продолжение дипломной работы на ее последующих страницах, со сквозной нумерацией страниц. Если объем приложений достаточно велик, они могут быть оформлены отдельной книгой, однако требование относительно сквозной нумерации страниц сохраняется. Число и объем приложений не ограничиваются.

7.9 Подготовка презентации

Для большей наглядности и усиления положительного впечатления на защите ВКР доклад желательно сопровождать показом слайдов-презентацией в формате Power Point. Для того, чтобы сделать слайд-шоу, соблюдайте следующие правила:

- Сделайте попытку представить среднестатистического представителя вашей будущей аудитории – насколько он разбирается в предмете обсуждения, как внимателен будет, с каким настроением придет на ваше выступление, насколько он умен и догадлив. Не следует вставлять слайды для объяснения специальных терминов в презентацию для

защиты ВКР перед коллективом доцентов и профессоров. А вот для выступления перед новичками в освещаемом вопросе такие слайды могут быть полезны.

- Определите объем презентации. Единого экспертного мнения по поводу количества слайдов, показываемых в минуту, не существует. К примеру, для десятиминутного выступления на университетской конференции можно сделать презентацию из 10-15 слайдов – включая титульный слайд и «Спасибо за внимание!».
- Информация на слайде излагается тезисно. Слайды должны быть удобочитаемы с точки зрения сочетания фона и букв (цифр) текста; рекомендуется представлять информацию шрифтом не менее 30 кеглей.
- Следует тщательно продумать и оформление презентации, чтобы информация легко прочитывалась, а дизайн соответствовал теме исследования.
- В случае если слайды работы призваны быть не только фоном для речи, а еще и источником важной информации, можно воспользоваться правилом 10-20-30. Это означает, что 10 слайдов должны быть показаны за 20 минут выступления, причем минимальный размер шрифта равен 30. Такая скорость переключения наглядного материала возможна, если графики или схемы, которые вы будете демонстрировать, имеют критическое значение для понимания материала.
- Традиционно при защите ВКР на слайде представляют цель, задачи, объект, предмет исследования, фамилии ученых, на работы которых студент опирался в своем исследовании, а также примеры, которые необходимо для иллюстрации излагаемого материала. Содержание остальных слайдов – на усмотрение выступающего.
- Выступающему не следует зачитывать весь текст слайда. Он/она только привлекает внимание аудитории к слайду, говоря, например, «Объект и предмет нашего исследования представлены на следующем слайде» или зачитывает наиболее важную информацию.

Часть 8. ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

8.1. Порядок сдачи выполненных работ на кафедре

Выполненная выпускником-бакалавром квалификационная работа должна быть в первую очередь одобрена научным руководителем, который вместе со своим отзывом, представляет работу заведующему кафедрой не менее чем за 10 дней до срока защиты.

В работу следует вложить диск CD-RW с электронным вариантом ВКР в формате Word и PDF с метаданными.

Выпускная квалификационная работа, подписанная заведующим кафедрой, имеющая отзыв научного руководителя, должна быть представлена в Государственную аттестационную комиссию за два дня до защиты, до этого времени написанные выпускные квалификационные работы хранятся на кафедре.

8.2 Процедура защиты выпускной квалификационной работы

Защита выпускной квалификационной работы проводится на заседании государственной аттестационной комиссии и является публичной. Защита одной выпускной работы не должна превышать 15 минут. Процедура защиты включает несколько этапов: выступление выпускника, оглашение отзыва научного руководителя, выступления членов комиссии и лиц, присутствующих на защите, ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих.

1. **Выступление** автора работы не должно превышать 7-10 минут. Нарушение регламента в сторону увеличения рассматривается как неумение кратко и ясно изложить содержание исследования. В своем выступлении выпускник должен отразить:

- 1) содержание проблемы и актуальность исследования;
- 2) цель и задачи исследования;
- 3) объект и предмет исследования;
- 4) методику своего исследования;
- 5) полученные теоретические и практические результаты исследования;
- 6) выводы и заключение.

В выступлении должны быть четко обозначены результаты, полученные в ходе исследования, отмечена теоретическая и практическая ценность полученных результатов.

2. По окончании выступления выпускнику задаются **вопросы** по теме его работы. Вопросы могут задавать все присутствующие. Все вопросы протоколируются.

3. Выступления членов комиссии и присутствующих на защите (до 2-3 мин. на одного выступающего) в порядке свободной дискуссии и обмен мнениями не являются обязательным элементом процедуры, поэтому, в случае отсутствия желающих выступить, он может быть опущен.

4. После дискуссии по теме работы автор выступает с **заключительным словом**. Этика защиты предписывает при этом выразить благодарность научному руководителю за проделанную работу, а также членам ГАК и всем присутствующим за внимание.

8.3. Оценка выпускной квалификационной работы

8.3.1 Критерии оценки выпускной квалификационной работы

Решение об оценке принимается на закрытом заседании ГАК по окончании процедуры защиты всех работ, намеченных на данное заседание. Существуют следующие критерии оценки выпускной квалификационной работы.

- Актуальность проведенного исследования.
- Полнота раскрытия исследуемой темы.
- Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.
- Композиционная целостность работы, соблюдение требований, предъявляемых к структуре выпускной дипломной работы.
- Продуманность методологии и аппарата исследования, соответствие им сделанных автором выводов.
- Качество оформления работы.
- Научная новизна проведенного исследования.
- Умение представить работу на защите, уровень речевой культуры.
- Компетентность в области избранной темы. Свободное владение материалом, умение вести научный диалог, отвечать на вопросы и замечания.

Существенное влияние на оценку оказывает отзыв научного руководителя. Оценки «отлично» заслуживают работы, темы которых представляют научный, методический или практический интерес, свидетельствуют об использовании автором адекватных приемов анализа, современных методов и средств решения поставленных задач. Структура работы, оцененной на «отлично», должна быть логичной и соответствовать поставленной цели. В ее заключении должны быть представлены четкие, обоснованные выводы, вносящие вклад в разрешение поставленной проблемы и намечающие перспективы ее дальнейшей разработки.

Работа должна быть написана литературным языком, тщательно выверена, научно-справочный аппарат – соответствовать действующим ГОСТам и настоящим «Методическим рекомендациям», содержать приложения в виде схем, таблиц, графиков, иллюстраций и т.д. Условием получения отличной оценки являются краткость и логичность вступительного слова студента, в котором отражены основные положения работы, а также четкие и аргументированные ответы на вопросы членов комиссии. В тех

случаях, когда ВКР не в полной мере отвечает перечисленным выше требованиям, она оценивается более низким баллом.

8.3.2 Условия снижения оценки за ВКР

Оценка за ВКР может быть снижена в следующих случаях:

1. Оформление

- Наличие неисправленных опечаток и пропущенных строк.
- Отсутствие названий таблиц, графиков, гистограмм.
- Отсутствие пояснений и условных обозначений к таблицам и графикам.
- Отсутствие авторской интерпретации содержания таблиц и графиков.
- Отсутствие в работе разделов «Введение» или «Выводы», или и того, и другого.
- Наличие ошибок в оформлении библиографии: много «глухих» сносок (когда есть сноска на автора идеи, но нет ссылки на саму работу, где эта идея обсуждается).
- Наличие ошибок в оформлении библиографии: список литературы выполнен не по ГОСТу.
- Пропуск в содержании (оглавлении) отдельных параграфов или даже целых глав.

2. Недостатки обзорно-теоретической главы работы

- Наличие фактических ошибок в изложении «чужих» результатов или теоретических позиций.
- Отсутствие упоминаний важных литературных источников, имеющих прямое отношение к решаемой проблеме и опубликованных в доступной для студента литературе не менее двух лет назад (доступность литературы обоснована наличием текстов в научных библиотеках г. Владимира)
- Использование больших кусков чужих текстов без указания их источника (в том числе, ВКР других студентов).
- Отсутствие анализа зарубежных работ, посвященных проблеме исследования.
- Отсутствие анализа отечественных работ, посвященных проблеме исследования.
- Теоретическая часть не завершается выводами и формулировкой предмета собственного эмпирического исследования.
- Название работы не отражает реальное содержание.
- Работа распадается на две разные части: теоретическую и эмпирическую, не соответствующие одна другой.

- Имеет место совпадение формулировки проблемы, цели, задач работы.

3. Недостатки эмпирической главы работы

- Работа построена на основе чужой методики, модифицированной и сокращенной автором в произвольном порядке.
- Автор использует методики без ссылки на источник их получения и/или их автора.
- Работа не содержит подробного описания процедуры проведения исследования: по приведенному описанию воспроизвести процедуру не представляется возможным.
- В работе отсутствует интерпретация полученных результатов, выводы построены как констатация первичных данных.
- Отсутствует сопоставление между собой данных, полученных разными методами.
- При описании результатов своего исследования, основанного на корреляционных связях, автор соскальзывает на причинно-следственные интерпретации.
- Полученные результаты автор не пытается соотнести с результатами других исследователей, чьи работы он обсуждал в теоретической части.

4. Этические аспекты исследования

- Автор использует данные других исследователей без ссылки на их работы, где эти результаты опубликованы.
- Автор формулирует практические рекомендации, которые могут нанести ущерб психологическому благополучию респондентов.
- Автор формулирует практические рекомендации, предлагая решения, выходящие за пределы его профессиональной компетентности.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Образец титульного листа

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича
и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Студент

Институт

Направление

Тема выпускной квалификационной работы

Работа допущена к защите:

Научный руководитель

к.ф.наук, доцент..... «__» ____ 2022 г. _____

Заведующий кафедрой

к.пед.н., доцент..... .. «__» ____ 2022 г. _____

Владимир 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Глава I. Названиеномер страницы

1.1 Название параграфа.....номер страницы

1.2 Название параграфа.....номер страницы

1.2.1 Название подпункта параграфа.....номер страницы

1.2.2 Название подпункта параграфа.....номер страницы

Глава II. Название главы..... номер страницы

2.1 Название параграфа.....номер страницы

2.2 Название параграфа.....номер страницы

2.2.1 Название подпункта параграфа.....номер страницы

2.2.2 Название подпункта параграфа.....номер страницы

Заключение..... номер страницы

Список литературы..... номер страницы

Приложение(я).....номер страницы

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
Гуманитарный институт
Кафедра «Иностранные языки профессиональной коммуникации»

**Отзыв о выпускной квалификационной работе
по кафедре «Иностранные языки профессиональной коммуникации»**

Студент(ки) Ивановой Ольги Ивановны

Группа гр. ЛГ-118

На тему: Проблема функционирования английского языка в Канаде

1. **Объем работы:** количество страниц _54; приложения: схем _2, рисунков _-, таблиц _7_, графиков __-, прочее_1_.

2. Цель и задачи исследования

Цель данной работы состоит в том, чтобы изучить характерные особенности английского языка в современной Канаде. Для достижения цели были поставлены следующие задачи: 1) рассмотреть существующие теории происхождения и развития канадского английского языка. 2) обобщить основные особенности канадского варианта английского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях; 3) выяснить степень влияния американского и британского вариантов на канадский вариант английского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

3. Актуальность, теоретическая, практическая значимость темы исследования
Актуальность темы данного исследования определяется большой степенью распространенности английского языка и его вариантов по всему миру, а также недостаточной изученностью современного состояния и тенденций развития канадского варианта английского языка. Соответственно, изучение языка на данном его этапе представляет огромный интерес для лингвистов. Теоретическая значимость работы

заключается в том, что автору удалось рассмотреть существующие теории происхождения и развития канадского английского языка, а также показать влияние американского и британского вариантов на канадский вариант английского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Практическая ценность работы также достаточно велика, так как в своей профессиональной деятельности переводчик постоянно сталкивается с употреблением диалектных структур в устной и письменной речи, а значит, должны грамотно разбираться в них. Результаты работы могут быть использованы для расширения и углубления содержания различных курсов в вузе, в частности курса языкознания, теории и практики перевода, лингвострановедения и др.

4. Соответствие содержания работы заданию (полное или неполное) Содержание данной ВКР полностью соответствует поставленному перед студенткой Ивановой О.И. заданию.

5. Основные достоинства и недостатки работы. К основным достоинствам работы относится то, что в ходе ее выполнения автору удалось рассмотреть существующие теории происхождения и развития канадского английского языка, а также показать влияние американского и британского вариантов на канадский вариант английского языка, сравнивая их на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

6. Степень самостоятельности и способности выпускника к исследовательской работе (умение и навыки искать, обобщать, анализировать материал и делать выводы). В данной ВКР студентка Иванова О.И. продемонстрировала высокие способности к научно-исследовательской работе – умение собирать, обобщать и анализировать материал по теме исследования, а также делать четкие выводы по итогам работы.

Активность студентки в выполнении данной исследовательской работы подтверждается тем, что данная исследовательская работа прошла **апробацию** на Ежегодной научно-практической конференции студентов ВлГУ (5 апреля 2019). Работа вызвала определенный интерес, материалы выступления на конференции были опубликованы в Сборнике трудов Ежегодной научно-практической конференции студентов ВлГУ. Кроме того, результаты работы были апробированы на V Международной студенческой научной конференции «СТУДЕНЧЕСКИЙ НАУЧНЫЙ ФОРУМ 2019» (с 15 февраля по 31 марта 2019 года). Некоторые проблемы, поднимаемые в данной ВКР, также были представлены в Ежегодном сборнике научных трудов TERRA LINGUIAE ET RELIQUIAE.

7. Оценка деятельности студента в период выполнения работы (степень добросовестности, ответственности, аккуратности и т.п.). Студентка Иванова О.И. подошла к выполнению ВКР очень ответственно, добросовестно, качественно и в срок выполняла все задания научного руководителя на разных этапах работы над ВКР, в срок сдала работу на кафедру.

8. Достоинства и недостатки оформления текстовой части, графического, демонстративного, иллюстрированного, компьютерного и информационного материала. Соответствие его оформления требованиям ГОСТ, образовательным и научным стандартам Текстовая и иллюстрационная часть работы выполнена качественно,

оформление текста, ссылок, библиографии, таблиц, схем и всей работы в целом соответствует требованиям ГОСТ к подобного вида работам.

9. Целесообразность и возможность внедрения результатов исследования
Результаты работы могут быть использованы для расширения и углубления содержания различных курсов в вузе, в частности курса языкознания, теоретической фонетики и грамматики, теории и практики перевода, страноведения и др. для студентов филологических и лингвистических специальностей вузов.

10. Общее заключение и предлагаемая оценка квалификационной работы
Данная ВКР студентки Ивановой О.И. может быть рекомендована к публичной защите и заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель

Иванова Ирина Ивановна, доцент кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации», кандидат филологических наук

Дата 18.06.2022

_____ (подпись)